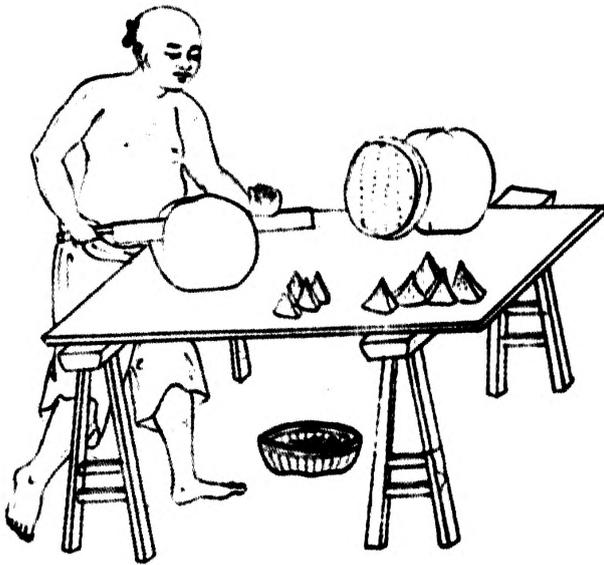


寿
二百四十一
賣
西
水



賣
西
瓜

櫻 桃 賣 過 賣 枇 杷
小 暑 楊 梅 味 可 嘉
一 到 秋 前 三 伏 裏
大 紅 包 劈 有 西 瓜

(童廉孟)

Der Wassermelonenverkäufer

Ist die Kirschenzeit vorbei,
gibt es Mispelfrüchte;
bei der Kleinen Hitze labt man
sich an Pappelpflaumen.
In der größten Hitze dann,
bis zum Herbstbeginn,
gibt's in großen roten Schnitzen
saftige Melonen!

(Tong Lianmeng)